



elsay

MODE D'EMPLOI

Radiateur colonne

- **TPH1107NR-EL**



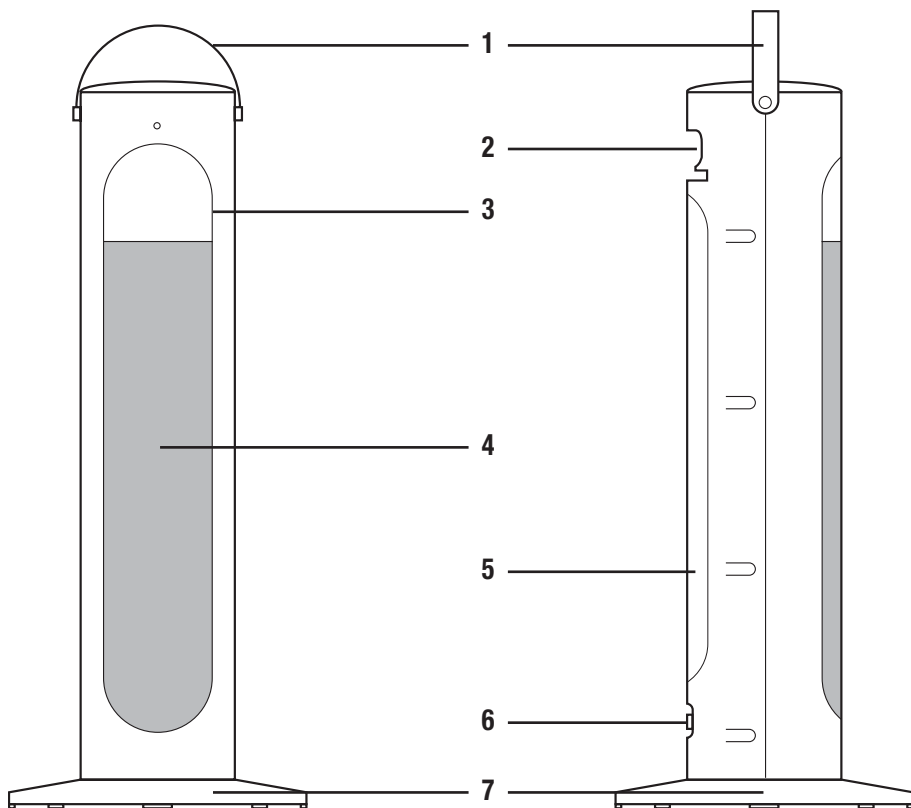
- FR P.02
- ES P.11
- PT P.20
- PL P.29
- SI P.38

FR RADIATEUR COLONNE

• TPH1107NR-EL

CE

MODE D'EMPLOI



1. Poignée
2. Support de télécommande
3. Panneau de contrôle / Ecran
4. Sortie d'air

5. Entrée d'air
6. Interrupteur principal
7. Base



Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. CE MODE D'EMPLOI EST IMPORTANT POUR VOTRE SÉCURITÉ. LISEZ-LE ATTENTIVEMENT DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LE POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	TPH1107NR-EL
Alimentation	220-240V ~ 50-60HZ
Puissance nominée	2000 W

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- ATTENTION: Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.



MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.
- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage.
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou fixé à une paroi, selon le cas.

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.

MISE EN GARDE : Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

Utilisez seulement avec la base installée.

Avertissement pour pile bouton :



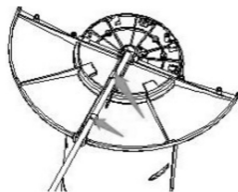
Référence du modèle : TPH1107NR-EL			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,4	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2	kW
Consommation d'électricité auxiliaire			
À la puissance thermique nominale	el_{max}	0	kW
À la puissance thermique minimale	el_{min}	0	kW
En mode veille	el_{sb}	0,0018	kW

Caractéristique	Unité
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement	
Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	Non
Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Puissance thermique régulable par ventilateur	Non
Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce	
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Contrôle électronique de la température de la pièce	Oui
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Non
Autres options de contrôle	
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
Option contrôle à distance	Non
Contrôle adaptatif de l'activation	Non
Limitation de la durée d'activation	Oui
Capteur à globe noir	Non
Coordonnées : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France	

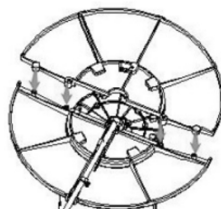
INSTALLATION

Avant d'utiliser l'appareil de chauffage, la plaque de base (fournie séparément dans le carton) doit être montée sur l'appareil. Retirez le radiateur et la plaque de base du carton. Les vis de montage de la plaque de base sont contenues dans la sacoche avec le manuel d'instructions.

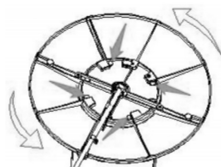
1. La plaque de base se compose de deux moitiés qui doivent être assemblées et fixées à l'appareil de chauffage. Installez d'abord la moitié sur laquelle le canal de câble est incorporé. Mettez le cordon d'alimentation dans le canal de câble



2. Montez l'autre moitié de la plaque de base et alignez-la avec les trous de vis correspondants de la moitié et poussez vers le bas



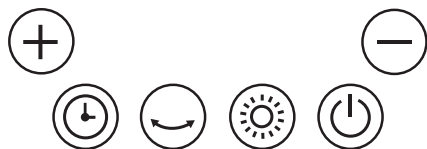
3. Faites pivoter la plaque de base assemblée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour engager les languettes de verrouillage de la base avec l'appareil de chauffage



4. Fixez la plaque de base à l'appareil de chauffage avec les trois vis fournies comme indiqué dans (Fig.4)



UTILISATION



Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, l'appareil peut émettre une odeur désagréable brûlée. Ceci est normal et disparaîtra après une courte période d'utilisation.

1. Retirez le radiateur du sac en plastique et du carton. Installez la base. Placez le radiateur sur une surface plane dans une position verticale stable. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position « OFF ».
2. Déroulez le cordon d'alimentation et branchez votre appareil de chauffage dans une prise de courant. Assurez-vous que la tension sur la plaque signalétique est la même que dans votre maison.
3. Appuyez l'interrupteur d'alimentation (situé à l'arrière de l'appareil de chauffage) sur **I**. L'appareil est en mode veille. L'appareil émet un bip. L'écran LED indique la température ambiante.
4. Appuyez sur ☀ pour mettre l'appareil en marche. Le symbole ⚙ indique que vous pouvez appuyer sur + ou – pour réguler la température désirée entre 10-35 C°. Dans ce mode, si la température ambiante est plus élevée que la température choisie, l'appareil ne chauffe pas. L'appareil chauffe seulement quand la température ambiante est plus basse que la température choisie. Si l'écart entre la température ambiante et la température choisie est d'au moins 4 C°, l'appareil chauffe à puissance élevée ; sinon l'appareil chauffe à puissance basse.

Lorsque la température désirée est choisie, l'appareil se met en fonction et l'écran affiche la température ambiante.

5. Ou vous pouvez appuyer sur ☀ pour choisir entre chauffage à puissance basse (1 symbole de soleil, 1400W), chauffage à puissance élevée (2 symboles de soleil, 2000W), ou ventilateur sans chauffage (pas de symbole de soleil) pour mettre l'appareil en marche en continu sans une température prééglée.
6. Pour faire tourner l'appareil, appuyez sur ☺ pour activer ou désactiver cette fonction.
7. Pour remettre l'appareil en veille, appuyez sur ☀ encore une fois. La lumière rouge indique que l'appareil est toujours connecté. Pour déconnecter l'appareil, appuyez sur interrupteur vers **0** et débranchez le câble.

AVERTISSEMENT : Laissez l'appareil refroidir pendant 30 à 60 secondes avant de le rallumer et avant de l'éteindre. Cela protégera les pièces intérieures.

Minuterie

- Lorsque l'appareil est en marche, vous pouvez réguler un temps après lequel l'appareil se met en veille automatiquement. Appuyez sur ⌚ pour entrer dans le mode de minuterie. Appuyez sur + ou – pour choisir entre 0 – 12 heures. Si vous choisissez 0 heure, l'appareil marche en continu.
- Lorsque vous avez choisi le nombre d'heures désiré, laissez le chiffre clignoter

4 fois et le temps est réglé. L'écran alterne entre la température ambiante et les heures restantes. S'il n'y a aucune opération pendant un moment, l'écran devient moins brillant et affiche seulement la température ambiante. Vous pouvez toujours voir les heures restantes en appuyant sur n'importe quelle touche et ensuite .

- Pour annuler la minuterie, appuyez plusieurs fois la touche  jusqu'à ce que l'écran affiche 0h. Ou vous pouvez appuyer sur + ou – pour choisir 0h.

Antichute

- L'appareil est équipé d'une fonction antichute. Lorsque l'appareil est renversé, l'appareil se met automatiquement en veille.

Surchauffe

- L'appareil se met automatiquement en veille lorsqu'il est en surchauffe ou en panne. Veuillez le faire réparer par un spécialiste avant de l'utiliser à nouveau.

Télécommande

- L'appareil peut également être utilisé avec la télécommande fournie.
- Retirez le film du compartiment batterie de la télécommande.
- La télécommande a un même panneau de contrôle que l'appareil.
- La télécommande marche avec une pile bouton CR2025 3V.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant tout entretien et nettoyage, déconnectez d'abord l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, utiliser un torchon sec ou légèrement humide pour essuyer l'extérieur de l'appareil. Ne faites jamais entrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez pas de détergent abrasif.

STOCKAGE

- Pour stocker l'appareil, mettez-le dans un endroit sec et bien ventilé, préférablement avec l'emballage d'origine.

RECYCLAGE



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte

prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage. La mise au rebut correcte de vos anciens appareils aide à préserver l'environnement et la santé.

Pour demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCE.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.

Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).

3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie
4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle

**Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*

7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC)
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté
9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

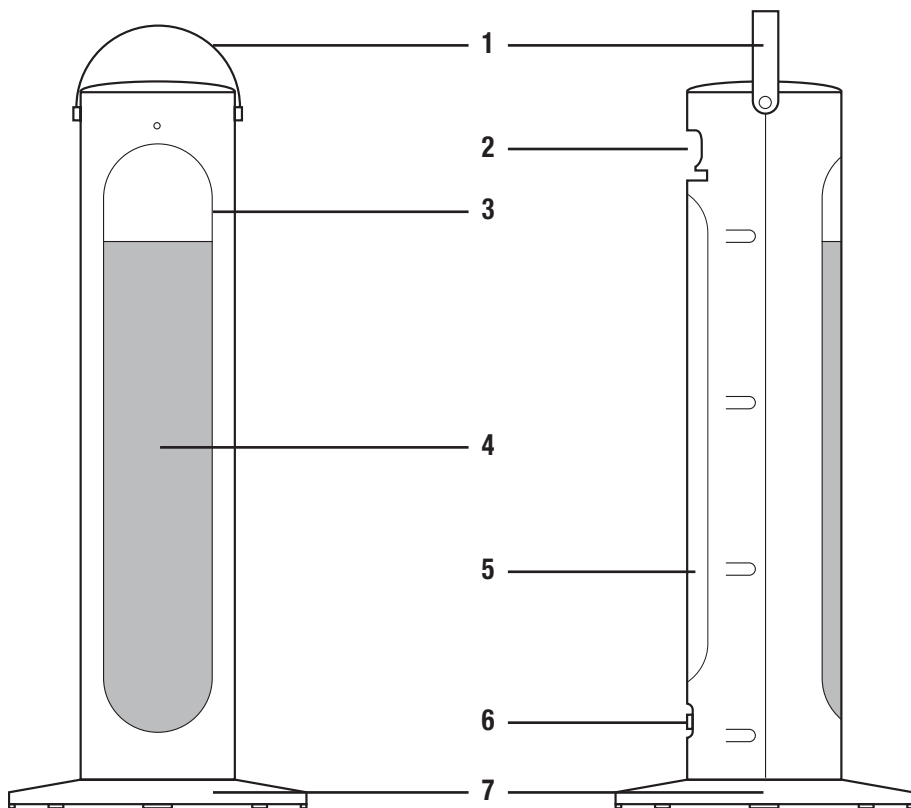
** Si accessoires vendus séparément du produit.*

ES RADIADOR DE COLUMNA

• TPH1107NR-EL

CE

INSTRUCCIONES DE USO



- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. Empuñadura | 5. Entrada de aire |
| 2. Soporte para el mando a distancia | 6. interruptor principal |
| 3. Panel de control / Pantalla | 7. Base |
| 4. Salida de aire | |



Este producto solo puede utilizarse en locales bien aislados o de manera ocasional. ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ES IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD. LÉALO ATENTA E ÍNTEGRAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUÁRDELO PARA CONSULTARLO MÁS ADELANTE.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	TPH1107NR-EL
Alimentación	220-240V ~ 50-60HZ
Potencia nominal	2000 W

CONSIGNAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. Los niños no deben jugar con este aparato.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

- Se recomienda mantener alejados a los niños menores de 3 años, a menos que estén permanentemente vigilados. Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato si este último se ha situado o instalado en una posición normal prevista, y si estos niños están vigilados o han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con total seguridad, y comprenden perfectamente los peligros potenciales. Los niños de entre 3 y 8 años no deben ni enchufar, ni ajustar, ni limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento del usuario.

ATENCIÓN - Algunas piezas de este producto pueden alcanzar una temperatura elevada y provocar quemaduras. Hay que prestar una atención especial en presencia de niños y personas vulnerables.

- Si el cable de alimentación estuviera estropeado, deberá ser cambiado por el fabricante, por su servicio técnico o por personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.

- ATENCIÓN: para evitar cualquier peligro debido a un rearme imprevisto del fusible térmico, el aparato no debe estar alimentado con un interruptor externo, como por ejemplo un temporizador, o estar conectado a un circuito que la red eléctrica ponga en tensión y deje sin tensión periódicamente.



ADVERTENCIA: para evitar sobrecalentamientos, no cubra el aparato calefactor.

- El aparato calefactor no debe situarse justo debajo de una toma de corriente.
- No utilice este aparato calefactor cerca de una bañera, una ducha o una piscina.
- No utilice este aparato calefactor si ha caído.
- No utilice el aparato calefactor si presenta signos visibles de daños.
- Utilice este aparato calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fijado a una pared, según convenga.

ADVERTENCIA: no utilice este aparato calefactor en espacios reducidos cuando estén ocupados por personas incapaces de salir de éstos por sí solas, a menos que dispongan de una vigilancia constante.

ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de incendio, los textiles, cortinas y otros materiales inflamables deben situarse a una distancia mínima de 1 cm de la salida de aire.

Utilícelo solo con la base instalada.

Advertencia de pila de botón:



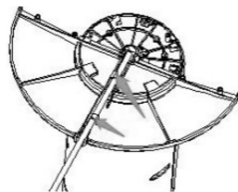
Referencia del modelo: TPH1107NR-EL			
Características	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia térmica			
Potencia térmica nominal	P_{nom}	2	kW
Potencia térmica mínima (orientativa)	P_{min}	1,4	kW
Potencia térmica máxima continua	$P_{max,c}$	2	kW
Consumo de electricidad auxiliar			
De potencia térmica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW
De potencia térmica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW
En modo espera	$e_{l_{sb}}$	0,0018	kW

Características	Unidad
Tipo de aportación de calor, para los dispositivos calefactores descentralizados eléctricos solo de acumulación	
Control térmico manual de la carga con termostato integrado	No
Control térmico manual de la carga con recepción de información sobre la temperatura de la estancia y/o exterior	No
Control térmico electrónico de la carga con recepción de información sobre la temperatura de la estancia y/o exterior	No
Potencia térmica regulable mediante ventilador	No
Tipo de control de la potencia térmica/de la temperatura de la estancia	
Control de la potencia térmica en una fase, no control de la temperatura de la estancia	No
Control de dos o varias fases manuales, no control de la temperatura de la estancia	No
Control de la temperatura de la estancia con termostato mecánico	No
Control electrónico de la temperatura de la estancia	Sí
Control electrónico de la temperatura de la estancia y programador diario	No
Control electrónico de la temperatura de la estancia y programador semanal	No
Otras opciones de control	
Control de la temperatura de la estancia, con detector de presencia	No
Control de la temperatura de la estancia, con detector de ventaja abierta	No
Opción de control remoto	No
Control adaptativo de la activación	No
Limitación del tiempo de activación	Sí
Sensor de globo negro	No
Datos: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia	

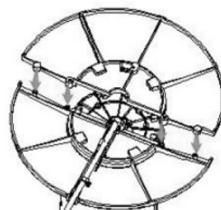
INSTALACIÓN

Antes de utilizar el calefactor, deberá colocarle la placa base (incluida por separado en la caja de cartón). Retire el radiador y la placa base de la caja. Los tornillos para montar la placa base se encuentran en la bolsa que acompaña al manual de instrucciones.

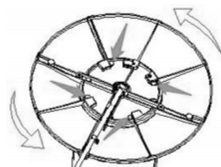
1. La placa base consta de dos mitades que deben ensamblarse y fijarse al calefactor. Primero instale la mitad en la que se encuentra incorporado el canal de cable. Coloque el cable de alimentación en el canal de cable.



2. Monte la otra mitad de la placa base y alinéela con los orificios correspondientes de los tornillos de la mitad y empuje hacia abajo.



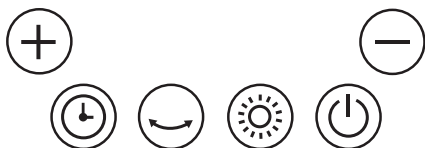
3. Gire la placa base montada en el sentido contrario a las agujas del reloj para encajar las lengüetas de bloqueo de la base con el calefactor.



4. Fije la placa base al calefactor con los tres tornillos incluidos, como se muestra en (Fig.4).



UTILIZACIÓN



Cuando se utilice por primera vez, el aparato puede desprender un desagradable olor a quemado. Esto es normal y desaparecerá tras un breve período de uso.

1. Retire el radiador de la bolsa de plástico y de la caja de cartón. Instale la base. Coloque el radiador sobre una superficie plana en una posición vertical estable. Asegúrese de que el interruptor de alimentación se encuentre en posición «OFF».
2. Desenrolle el cable de alimentación y enchufe el calefactor a una toma de corriente. Asegúrese de que el voltaje que figura en la placa de características sea el mismo que el de su vivienda.
3. Pulse el interruptor de encendido (situado en la parte trasera del calefactor) en I. El calefactor se pone en modo de espera. El aparato emite un bip. La pantalla LED indica la temperatura ambiente.
4. Pulse  para poner el aparato en marcha. El símbolo  indica que puede pulsar + o – para regular la temperatura deseada entre 10-35 °C. En este modo, si la temperatura ambiente es superior a la temperatura programada, el aparato no calienta. El aparato solo calienta cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada. Si la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura programada es de al menos 4 °C, el aparato calentará a alta potencia; en caso contrario, calentará a baja potencia.

Cuando se selecciona la temperatura deseada, el aparato se enciende y la pantalla indica la temperatura ambiente.

5. O puede pulsar  para elegir entre calefacción a baja potencia (1 símbolo de sol, 1400 W), calefacción a alta potencia (2 símbolos de sol, 2000 W), o ventilador sin calefacción (sin símbolo de sol) para encender el aparato de forma continua sin una temperatura preestablecida.
6. Para girar el aparato, pulse  para activar o desactivar esta función.
7. Para devolver el aparato al modo de espera, pulse de nuevo . La luz roja indica que el aparato sigue conectado. Para desconectar el aparato, pulse el interruptor en 0 y desenchufe el cable.

ADVERTENCIA: deje que el aparato se enfríe entre 30 y 60 segundos antes de volver a encenderlo y de apagarlo. Esto protegerá las piezas interiores.

Temporizador

- Cuando el aparato se enciende, puede fijar un tiempo tras el cual pasa automáticamente al modo de espera. Pulse  para entrar en el modo de temporizador. Pulse + o – para escoger entre 0 – 12 horas. Si selecciona 0 horas, el aparato funcionará continuamente.

- Cuando haya elegido el número de horas que desea, deje el número parpadeando 4 veces y se ajustará el tiempo. La pantalla alterna entre la temperatura ambiente y las horas restantes. Si no hay ninguna operación durante un tiempo, la pantalla se vuelve menos brillante y solo muestra la temperatura ambiente. Siempre puede ver las horas restantes pulsando cualquier botón y después ☺.
- Para cancelar el temporizador, pulse repetidamente el botón ☹ hasta que aparezca 0h en la pantalla. O puede pulsar + o – para seleccionar 0h.

Anticaída

- El aparato está equipado con una función anticaída. Si el aparato vuelca, pasará automáticamente al modo de espera.

Recalentamiento

- El aparato entra automáticamente en modo de espera si se recalienta o se avería. Acuda a un especialista para que lo repare antes de volver a utilizarlo.

Mando a distancia

- El aparato solo se puede utilizar con el mando a distancia incluido.
- Retire la lámina del compartimento de las pilas del mando a distancia.
- El mando a distancia tiene el mismo panel de control que el aparato.
- El mando a distancia funciona con una pila de botón CR2025 de 3 V.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconecte primero el aparato.
- Para limpiar la parte exterior del aparato, utilice un paño seco o ligeramente humedecido. No permita que el agua penetre en el interior del aparato. No utilice detergentes abrasivos.

ALMACENAMIENTO

- Para almacenar el aparato, guárdelo en un lugar seco y bien ventilado, preferiblemente en su embalaje original.

RECICLAJE



Los productos eléctricos no deben ir a la basura junto con los residuos domésticos. Por favor, recíclelos en los siguientes puntos recogida previstos para ello. Pregunte en su ayuntamiento o en la tienda en la que los ha comprado para que le informen sobre su reciclaje. La eliminación correcta de sus aparatos usados ayuda a preservar el medio ambiente y la salud.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIA.



SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

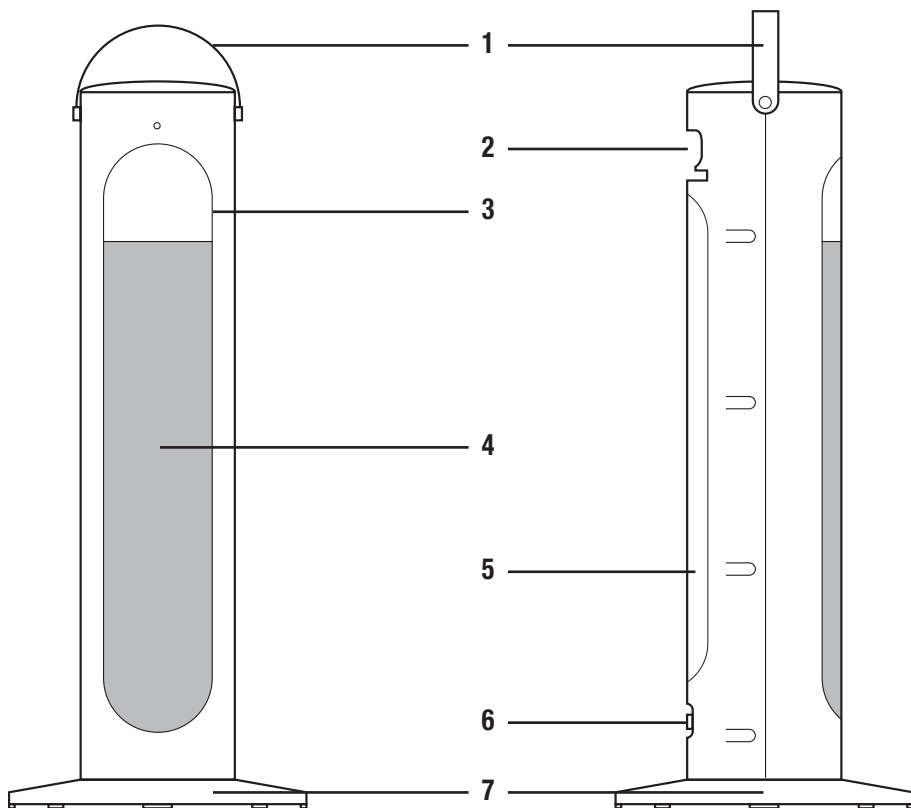
1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
 2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.
Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).
 3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
 4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
 5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por > E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
 6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario
 - d. a un uso de carácter profesional
- *Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*
7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
 8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC)
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado
 9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
 10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT TERMOVENTILADOR DE COLUNA C€

• TPH1107NR-EL

MODO DE UTILIZAÇÃO



1. Punho
2. Suporte de telecomando
3. Painel de controlo/Visor
4. Saída de ar

5. Entrada de ar
6. Interruptor principal
7. Base



Este artigo somente pode ser utilizado em locais devidamente isolados ou de modo ocasional. ESTAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO SÃO IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA. LEIA-AS ATENTAMENTE NA ÍNTEGRA ANTES DE UTILIZAR O APARELHO E CONSERVE-AS PARA EVENTUAIS REFERÊNCIAS FUTURAS.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	TPH1107NR-EL
Alimentação	220-240V ~ 50-60HZ
Potência nominal	2000 W

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas à distância, a menos que estejam sob supervisão constante. As crianças com idades incluídas entre os 3 e os 8 anos somente devem ligar ou desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado numa posição normal prevista e que essas crianças disponham de supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham perfeitamente entendido os perigos potenciais. As crianças com idades incluídas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o cabo do aparelho, nem regulá-lo, nem limpá-lo, nem realizar operações de manutenção a cargo do utilizador.

ATENÇÃO - Algumas partes deste artigo podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.

- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, respetivo Serviço Pós-Venda ou pessoas igualmente qualificadas de modo a evitar qualquer perigo.

- **ATENÇÃO:** De modo a evitar quaisquer perigos decorrentes do arranque acidental do corta-circuito térmico, este aparelho não deve ser alimentado por interruptores externos, como temporizadores, nem ser ligado a um circuito regularmente colocado sob tensão e fora de tensão pelo fornecedor de eletricidade.



ADVERTÊNCIA: De modo a evitar aquecimentos excessivos, não cubra o aquecedor.

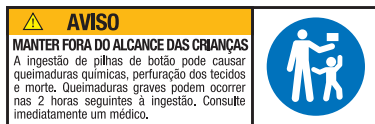
- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada elétrica de parede.
- Não utilizar este aquecedor na proximidade de banheiras, duches ou piscinas.
- Não utilize o aquecedor se este tiver caído.
- Não utilize o aquecedor se este apresentar sinais de danos visíveis.
- Utilize o aquecedor em cima de superfícies horizontais e estáveis ou fixado a uma parede, dado o caso.

ADVERTÊNCIA: Não utilize o aquecedor em locais pequenos, se estes estiverem ocupados por pessoas incapazes de saírem do local por si sós, a menos de estar prevista uma supervisão constante.

ADVERTÊNCIA: De modo a reduzir o risco de incêndio, têxteis, cortinados e outros materiais inflamáveis devem situar-se a uma distância mínima de 1m da saída de ar.

Utilize apenas com a base instalada.

Aviso relativo a pilhas de botão:



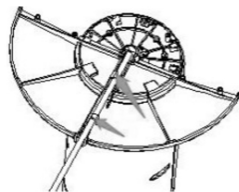
Referência do modelo: TPH1107NR-EL			
Características	Símbolo	Valor	Unidade
Potência térmica			
Potência térmica nominal	P_{nom}	2	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	1,4	kW
Potência térmica contínua máxima	$P_{max,c}$	2	kW
Consumo de eletricidade auxiliar			
À potência térmica nominal	el_{max}	0	kW
À potência térmica mínima	el_{min}	0	kW
Em modo de espera	el_{sb}	0,0018	kW

Características	Unidade
Tipo de potência térmica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação	
Controlo manual da carga térmica, com termóstato integrado	Não
Controlo manual da carga térmica, com receção de informações sobre a temperatura interior e/ou exterior da sala	Não
Controlo térmico eletrónico da carga térmica, com receção de informações sobre a temperatura interior e/ou exterior da sala	Não
Potência térmica regulável por ventilador	Não
Tipo de controlo da potência térmica/da temperatura da sala	
Controlo da potência térmica numa fase única, sem controlo da temperatura da sala	Não
Controlo em duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura da sala	Não
Controlo da temperatura da sala por termóstato mecânico	Não
Controlo eletrónico da temperatura da sala	Sim
Controlo eletrónico da temperatura da sala e programador diário	Não
Controlo eletrónico da temperatura da sala e programador semanal	Não
Outras opções de controlo	
Controlo da temperatura da sala com detetor de presença	Não
Controlo da temperatura da sala, com detetor de janelas abertas	Não
Opção de controlo à distância	Não
Controlo de arranque adaptativo	Não
Limitação do tempo de funcionamento	Sim
Sensor de corpo negro	Não
Contactos: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França	

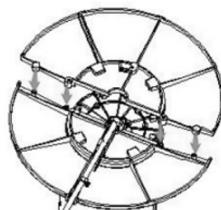
INSTALAÇÃO

Antes de utilizar o aquecedor, a placa de base (fornecida em separado na caixa de cartão) deve ser instalada no aparelho. Retire o aquecedor e a placa de base da caixa de cartão. Os parafusos para a montagem da placa de base encontram-se na sacola com o manual de instruções.

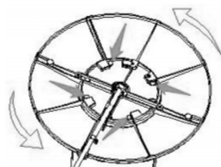
1. A placa de base é constituída por duas metades que devem ser montadas e fixadas ao aquecedor. Primeiro, instale a metade na qual a calha de cabo está incorporada. Introduza o cabo de alimentação na calha de cabo



2. Monte a outra metade da placa de base e alinhe-a com os orifícios dos parafusos correspondentes da metade e empurre para baixo



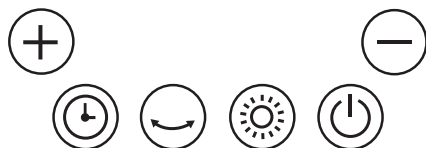
3. Rode a placa de base montada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para encaixar as patilhas de bloqueio da base com o aquecedor



4. Fixe a placa de base ao aquecedor com os três parafusos incluídos, como indicado na (Fig.4)



UTILIZAÇÃO



Aquando da primeira utilização, o aparelho pode emitir um odor desagradável a queimado. Este fenómeno é normal e desaparecerá após algumas utilizações.

1. Retire o radiador do saco de plástico e da caixa de cartão. Instale a base. Coloque o aquecedor em cima de uma superfície plana, numa posição vertical estável. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição «OFF».
2. Desenrole o cabo de alimentação e ligue o aquecedor a uma tomada elétrica. Certifique-se de que a tensão indicada na placa das características é idêntica à sua alimentação elétrica doméstica.
3. Prima o interruptor de alimentação (localizado na parte de trás do aquecedor) para I. O aquecedor fica em modo de espera. O aquecedor emite um sinal sonoro. O visor LED mostra a temperatura ambiente.
4. Prima ☀ para ligar o aparelho. O símbolo ⚙ indica que pode premir + ou - para regular a temperatura desejada entre 10-35 C°. Neste modo, se a temperatura ambiente for superior à temperatura definida, o aparelho não aquece. O aparelho só aquece quando a temperatura ambiente é inferior à temperatura programada. Se a diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura definida for de pelo menos 4°C, o aparelho aquece a alta potência; caso contrário, aquece a baixa potência.

a temperatura desejada é selecionada, o aparelho liga-se e o visor mostra a temperatura ambiente.

5. Ou pode premir ☀ para escolher entre aquecimento a baixa potência (1 símbolo de sol, 1400W), aquecimento a alta potência (2 símbolos de sol, 2000W) ou ventoinha sem aquecimento (sem símbolo de sol) para fazer funcionar o aparelho continuamente sem temperatura predefinida.
6. Para colocar o aparelho em funcionamento, prima ☺ para ativar ou desativar esta função.
7. Para voltar a colocar o aparelho em modo espera, prima ⏻ novamente. A luz vermelha indica que o aparelho ainda está ligado. Para desligar o aparelho, prima o interruptor em 0 e desligue o cabo.

AVISO: Deixe arrefecer o aparelho durante 30 a 60 segundos antes de o voltar a ligar e antes de o desligar. Assim, protegerá as peças interiores.

Temporizador

- Com o aparelho ligado, pode ser definido um tempo após o qual este entrará automaticamente no modo de espera. Prima ⌚ para entrar no modo temporizador. Prima+ ou- para selecionar 0 – 12 horas. Se selecionar 0 horas, o aparelho funcionará continuamente.

- Quando tiver selecionado o número de horas desejado, deixe o número a piscar 4 vezes e o tempo fica definido. O visor alterna entre a temperatura ambiente e as horas restantes. Se não houver nenhuma operação durante algum tempo, o visor escurece e apresenta apenas a temperatura ambiente. Pode continuar a ver as horas restantes premindo qualquer botão e depois ☺.
- Para cancelar o temporizador, prima repetidamente o botão ☺ até o visor apresentar 0h. Ou pode premir + ou - para selecionar 0h.

Anti-queda

- Este aparelho está equipado com uma função anti-queda. Em caso de queda, o aparelho passa automaticamente para o modo de espera.

Sobreaquecimento

- O aparelho passa automaticamente para o modo de espera em caso de sobreaquecimento ou avaria. Antes de o voltar a utilizar, solicite a reparação por um especialista.

Telecomando

- O aparelho também pode funcionar com o telecomando incluído.
- Retire a película do compartimento das pilhas do telecomando.
- O telecomando tem o mesmo painel de controlo que o aparelho.
- O telecomando funciona com uma pilha de botão CR2025 de 3V.

CUIDADOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho.
- Para limpar o aparelho, use um pano macio seco ou ligeiramente húmido para limpar o exterior do aparelho. Nunca deixe a água penetrar no interior do aparelho. Não utilize detergentes abrasivos.

ARMAZENAMENTO

- Para guardar o aparelho, mantenha-o num local seco e bem ventilado, de preferência na sua embalagem original.

RECICLAGEM



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de recolha previstos para o efeito. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem. A eliminação correta dos aparelhos antigos ajuda a preservar o ambiente e a saúde.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANÇA.



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
 2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.
A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).
 3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
 4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
 5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
 6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador
 - d. de uma utilização profissional
- * No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
 8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
 9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
 10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

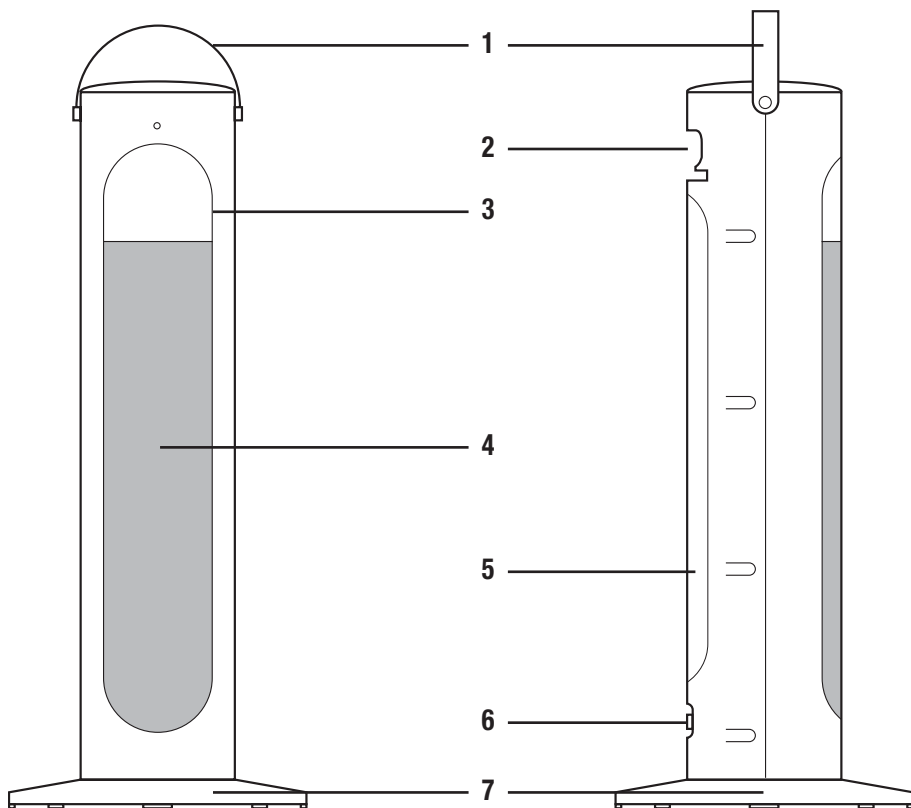
** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

PL GRZEJNIK KOLUMNOWY

• TPH1107NR-EL

CE

INSTRUKCJA OBSŁUGI



- | | |
|--------------------------------------|---------------------|
| 1. Uchwyt | 5. Wlot powietrza |
| 2. Uchwyt pilota zdalnego sterowania | 6. Wyłącznik główny |
| 3. Panel sterowania / Ekran | 7. Podstawa |
| 4. Wylot powietrza | |



Ten produkt może być używany wyłącznie w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub w sposób okazjonalny. NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST WAŻNA DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA. NALEŻY JĄ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA I ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU.

DANE TECHNICZNE

Model	TPH1107NR-EL
Zasilanie	220-240V ~ 50-60HZ
Moc nominalna	2000 W

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej, zamierzonej pozycji oraz że są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i w pełni rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić urządzenia, a także wykonywać czynności konserwacyjnych należących do użytkownika.

UWAGA - Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci oraz osób wymagających specjalnego traktowania.

- Jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby posiadające podobne kwalifikacje, aby uniknąć wszelkiego zagrożenia.

- UWAGA: aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa wskutek przypadkowego uruchomienia bezpiecznika termicznego, niniejsze urządzenie nie powinno być zasilane poprzez wyłącznik zewnętrzny, np. czasomierz, ani podłączone do sieci, która jest regularnie włączana i wyłączana przez dostawcę prądu.



OSTRZEŻENIE: aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.

- Grzejnik nie powinien być umieszczany bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie wolno korzystać z grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu
- Nie należy używać tego grzejnika, jeśli został upuszczony.
- Nie używać, jeśli grzejnik wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.
- Korzystać z grzejnika na poziomej i stabilnej powierzchni lub przymocowanego do ściany, w zależności od przypadku.

OSTRZEŻENIE: nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy zajmują je osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

OSTRZEŻENIE: aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tkaniny, zasłony lub inne materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

Używać tylko z zainstalowaną podstawą.



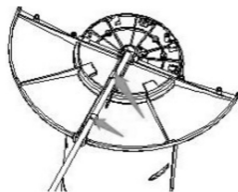
Oznaczenie modelu: TPH1107NR-EL			
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1,4	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2	kW
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l_{max}}$	0	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l_{min}}$	0	kW
W trybie czuwania	$e_{l_{sb}}$	0,0018	kW

Parametr	Jednostka
Sposób doprowadzania ciepła, wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń	
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	Nie
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Moc cieplna regulowana wentylatorem	Nie
Typ regulacji mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu	
Jednostopniowa regulacja mocy cieplnej bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Nie
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Tak
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	Nie
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	Nie
Inne opcje regulacji	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
Z regulacją na odległość	Nie
Z adaptacyjną regulacją startu	Nie
Z ograniczeniem czasu pracy	Tak
Z czujnikiem ciepła promieniowania	Nie
Dane teled adresowe: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja	

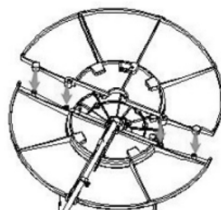
INSTALACJA

Przed użyciem grzejnika należy zamontować na nim płytę podstawy (dostarczaną oddzielnie w kartonie). Wyjąć grzejnik i płytę podstawy z kartonu. Śruby do montażu płyty podstawy znajdują się w torbie z instrukcją obsługi.

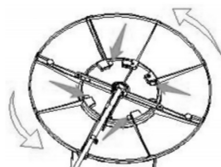
1. Płyta podstawy składa się z dwóch połówek, które należy zmontować i przymocować do grzejnika. Najpierw należy zainstalować połówkę z wbudowanym kanałem kablowym. Włożyć przewód zasilający do kanału kablowego.



2. Zamontować drugą połowę płyty podstawy i wyrównać ją z odpowiednimi otworami na śruby w połowie płyty bazowej i popchnąć w dół.



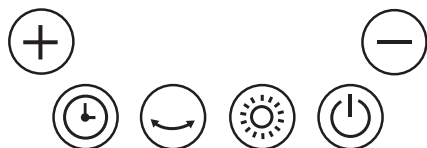
3. Obrócić zmontowaną płytę podstawy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zatrzasnąć zaczepy blokujące na podstawie z grzałką.



4. Przymocować płytę podstawy do grzejnika za pomocą trzech dostarczonych śrub, jak pokazano na (Rys. 4).



UŻYCIE



Przy pierwszym użyciu urządzenie może wydzielać nieprzyjemny zapach spalenizny. Jest to normalne zjawisko, które zniknie po krótkim okresie użytkowania.

1. Wyjąć grzejnik z plastikowej torby i kartonu. Zainstalować podstawę. Umieścić grzejnik na płaskiej powierzchni w stabilnej pozycji pionowej. Upewnić się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji „OFF”.
2. Rozwinąć przewód zasilający i podłączyć grzejnik do gniazdka elektrycznego. Upewnić się, że napięcie na tabliczce znamionowej jest takie samo jak w sieci domowej.
3. Nacisnąć przełącznik zasilania (usytuowany z tyłu grzejnika) do pozycji I. Urządzenie znajduje się w trybie gotowości. Grzejnik wyemituje sygnał dźwiękowy. Wyświetlacz LED pokazuje temperaturę w pomieszczeniu.
4. Nacisnąć na ☺ , aby włączyć urządzenie. Symbol ⚙ wskazuje, że można nacisnąć + lub – w celu wyregulowania żądanej temperatury w zakresie 10-35 °C. W tym trybie, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona, urządzenie nie będzie grzać. Urządzenie grzeje tylko wtedy, gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa od wybranej temperatury. Jeśli różnica między temperaturą w pomieszczeniu a ustawioną temperaturą wynosi co najmniej 4°C, urządzenie grzeje z dużą mocą; w przeciwnym razie grzeje z małą mocą.

Po wybraniu żądanej temperatury urządzenie włączy się, a na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.

5. Można też nacisnąć przycisk ☼ , aby wybrać między ogrzewaniem o niskiej mocy (1 symbol słońca, 1400 W), ogrzewaniem o wysokiej mocy (2 symbole słońca, 2000 W) lub wentylatorem bez ogrzewania (bez symbolu słońca) w celu włączenia urządzenia w sposób ciągły bez ustawionej temperatury.
6. Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć ☹ , aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję.
7. Aby przywrócić urządzenie do trybu gotowości, nacisnąć ponownie ☺ . Czerwone światło wskazuje, że urządzenie jest nadal podłączone. Aby odłączyć urządzenie od zasilania, nacisnąć przełącznik w kierunku 0 i odłączyć kabel.

OSTRZEŻENIE: Przed ponownym włączeniem i wyłączeniem urządzenia należy odczekać od 30 do 60 sekund, aż ostygnie. Zapewni to ochronę części wewnętrznych.

Timer

- Gdy urządzenie jest włączone, można ustawić czas, po którym automatycznie przełączy się w tryb gotowości. Nacisnąć przycisk ⌚ , aby przejść do trybu timera. Nacisnąć + lub – , aby wybrać od 0 do 12 godzin. W przypadku wybrania 0 godzin urządzenie będzie pracować w trybie ciągłym.

- Po wybraniu żądanej liczby godzin pozostawić migającą liczbę 4 razy i godzina zostanie ustawiona. Na wyświetlaczu naprzemiennie wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu i pozostałe godziny. Jeśli przez jakiś czas nie jest wykonywana żadna operacja, ekran przyciemnia się i wyświetla tylko temperaturę w pomieszczeniu. Pozostałe godziny można wyświetlić, naciskając dowolny przycisk, a następnie ☺ .
- Aby anulować timer, nacisnąć kilka razy przycisk ☺ aż na wyświetlaczu pojawi się 0 h. Można też nacisnąć + lub -, aby wybrać 0 h.

Zabezpieczenie przed upadkiem

- Urządzenie jest wyposażone w funkcję zabezpieczającą przed upadkiem. Gdy urządzenie zostanie przewrócone, automatycznie przełączy się w tryb gotowości.

Przegrzanie

- Urządzenie automatycznie przełącza się w tryb gotowości w przypadku przegrzania lub awarii. Przed ponownym użyciem należy oddać urządzenie do naprawy przez specjalistę.

Pilot zdalnego sterowania

- Urządzenie można również obsługiwać za pomocą dołączonego pilota zdalnego sterowania.
- Zdjąć folię z komory baterii pilota zdalnego sterowania.
- Pilot zdalnego sterowania ma taki sam panel sterowania jak urządzenie.
- Pilot działa z baterią guzikową CR2025 3V.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy najpierw odłączyć urządzenie od zasilania.
- Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej szmatki w celu wytarcia zewnętrznej części urządzenia. Nie wolno nigdy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia. Nie używać detergentów o właściwościach ściernych.

PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

RECYKLING



Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Prosimy przekazać go do specjalnych punktów zbiórki w celu dalszego recyklingu. W sprawie informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy. Prawidłowa utylizacja starych urządzeń pomaga chronić środowisko i zdrowie użytkowników.

W celu uzyskania informacji, instrukcji obsługi, zasad bezpieczeństwa i warunków użytkowania: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCJA.



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
 2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.
Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).
 3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
 4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
 5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
 6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.
- * Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.
7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
 8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
 9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
 10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

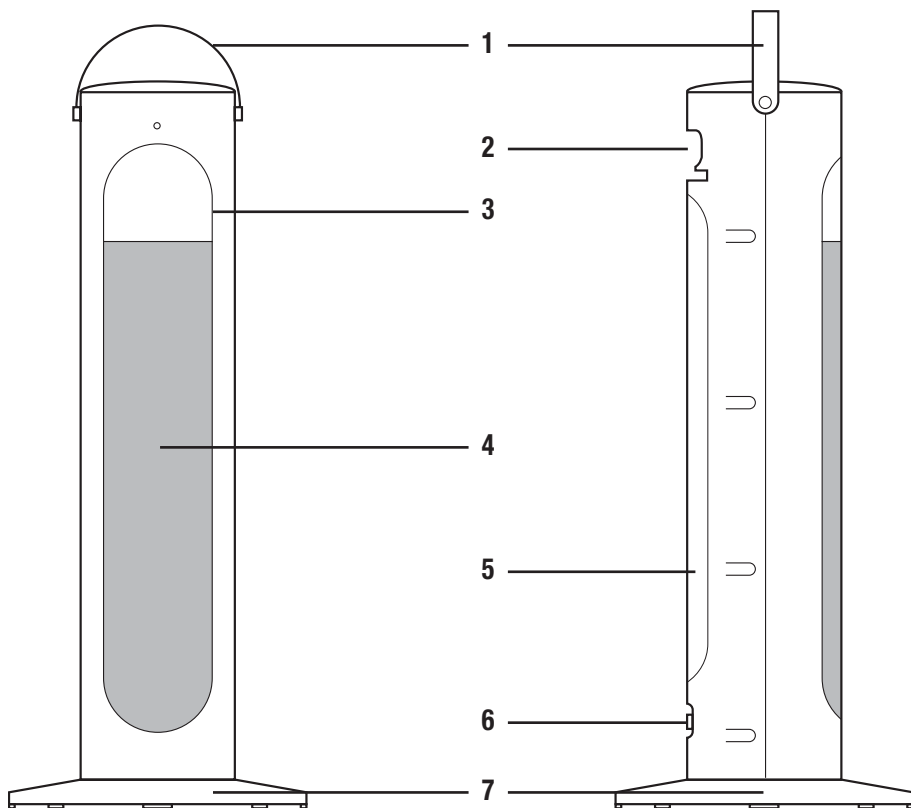
* Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie

SI STOLPNI KALORIFER

• TPH1107NR-EL

CE

PRIROČNIK ZA UPORABO



- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1. Ročaj | 5. Vhod zraka |
| 2. Nosilec za daljinski upravljalnik | 6. Glavno stikalo |
| 3. Upravljalna plošča / zaslon | 7. Podstavek |
| 4. Izhod zraka | |



Ta izdelek se lahko uporablja samo občasno in v dobro izoliranih prostorih. TA PRIROČNIK ZA UPORABO JE POMEMBEN ZA VAŠO VARNOST. PREDEN ZAČNETE NAPRAVO UPORABLJATI, GA V CELOTI POZORNO PREBERITE IN SHRANITE, ČE GA BOSTE KDAJ KASNEJE ŽELELI ZNOVA PREGLEDATI.

LASTNOSTI

Model	TPH1107NR-EL
Napajanje	220-240 V ~ 50-60 Hz
Nazivna moč	2000 W

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari vsaj 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem o aparatu, če jih pri uporabi nekdo ustrezno nadzoruje ali če so dobili navodila za njegovo povsem varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so jim izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.

Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del brez nadzora.

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti od naprave varno oddaljeni, razen če niso ves čas pod nadzorom odrasle osebe. Otroci, stari od 3 let do 8 let, smejo napravo samo vklopiti ali izklopiti, če je ta postavljena ali nameščena v normalnem, predvidenem položaju in če jih pri tem nekdo nadzoruje oziroma če so bili poučeni o njeni varni uporabi ter če dobro razumejo in se zavedajo možnih nevarnosti. Otroci od 3 do 8 let naprave ne smejo priključiti na napajanje, niti nastaviti ali čistiti ter opravljati uporabniških vzdrževalnih del.

POZOR - Nekateri deli te naprave lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline, zato morate biti še posebej pazljivi ob navzočnosti otrok in ranljivih oseb.

- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov poprodajni serviser ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

- **POZOR:** Da bi se izognili nevarnosti zaradi nenadne sprožitve termičnega prekinjala, se naprava ne sme napajati preko zunanega stikala, kot je časovnik, ali biti priključena na tokokrog, ki ga redno vklaplja in izklaplja dobavitelj električne energije.



OPOZORILO: Grelne naprave ne smete pokriti, saj bi lahko prišlo do pregretja.

- Grelne naprave ne smete postaviti tik pod vtičnico.
- Grelne naprave ne uporabljajte v bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
- Grelne naprave ne uporabljajte, če vam je padla.
- Grelne naprave ne uporabljajte, če so na njej vidni znaki poškodb.
- Grelno napravo uporabljajte tako, da stoji na vodoravni in stabilni površini, lahko pa je tudi pritrjena na steno.

OPOZORILO: Grelne naprave ne uporabljajte v manjših prostorih, kadar so v njih osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če imajo zagotovljen stalni nadzor.

OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti požara naj bodo tekstilni izdelki, zavese ali drugi vnetljivi materiali najmanj 1 m stran od izhoda zraka.

Grelno napravo uporabljajte samo z nameščenim podstavkom.

Opozorilo za gumbno baterijo:



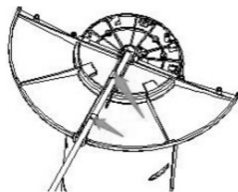
Ref. oznaka modela: TPH1107NR-EL			
Lastnost	Simbol	Vrednost	Enota
Toplotna moč			
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	2	kW
Minimalna toplotna moč (indikativna)	P_{min}	1,4	kW
Maksimalna stalna toplotna moč	$P_{max,c}$	2	kW
Dodatna poraba električne energije			
Pri nazivni toplotni moči	$e_{l,max}$	0	kW
Pri minimalni toplotni moči	$e_{l,min}$	0	kW
V stanju pripravljenosti	$e_{l,SB}$	0,0018	kW

Lastnost	Enota
Vrsta vnosa toplote, samo pri decentraliziranih električnih akumulacijskih grelnih napravah	
Ročno uravnavanje toplotne obremenitve z vgrajenim termostatom	Ne
Ročno uravnavanje toplotne obremenitve s sprejemom informacij o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	Ne
Elektronsko uravnavanje toplotne obremenitve s sprejemom informacij o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	Ne
Toplotna moč, ki se lahko uravnava z ventilatorjem	Ne
Vrsta uravnavanja toplotne moči/temperature v prostoru	
Uravnavanje toplotne moči na enem podestu, brez uravnavanja temperature v prostoru	Ne
Ročno uravnavanje na dveh ali več podestih, brez uravnavanja temperature v prostoru	Ne
Uravnavanje temperature v prostoru z mehanskim termostatom	Ne
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru	Da
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in dnevni programator	Ne
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in tedenski programator	Ne
Ostale možnosti upravljanja	
Uravnavanje temperature v prostoru, z detektorjem prisotnosti	Ne
Uravnavanje temperature v prostoru, z detektorjem odprtega okna	Ne
Možnost daljinskega upravljanja	Ne
Prilagodljivo upravljanje aktivacije	Ne
Omejitev trajanja aktivacije	Da
Tipalo s črno kroglico	Ne
Kontaktni podatki: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija	

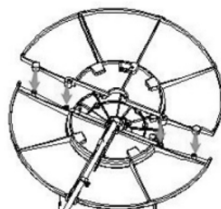
NAMESTITEV

Preden začnete grelno napravo uporabljati, morate nanjo namestiti osnovno ploščo (priložena posebej v kartonski škatli). Kalorifer in osnovno ploščo vzemite iz kartonske škatle. Vijaki za namestitev in pritrditev osnovne plošče so v vrečki skupaj s priročnikom z navodili.

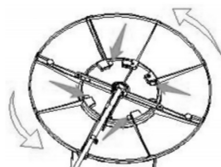
1. Osnovna plošča je sestavljena iz dveh polovic, ki ju je treba spojiti skupaj in pritrditi na grelno napravo. Najprej namestite polovico, na kateri je vdolan kanal za kabel. Napajalni kabel vstavite v kabelski kanal.



2. Namestite še drugo polovico osnovne plošče in jo poravnajte z ustreznimi luknjami za vijake na prvi polovici, nato pa jo potisnite navzdol.



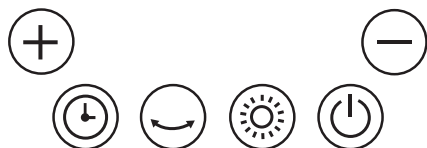
3. Sestavljeno osnovno ploščo zasukajte v nasprotni smeri urnih kazalcev, tako da se zaklepni jezički na osnovni plošči zaskočijo na grelno napravo.



4. Osnovno ploščo namestite na grelno napravo in pričvrstite s tremi priloženimi vijaki, kot je prikazano na sliki (sl. 4).



UPORABA



Ko grelno napravo uporabite prvič, lahko oddaja neprijeten vonj po zažganem, kar je povsem normalen pojav, ki bo izginil po kratkem času uporabe.

1. Kalorifer vzemite iz kartonske škatle in plastične vreče. Sestavite podstavek. Kalorifer postavite na ravno površino in v stabilen pokončen položaj. Prepričajte se, da je stikalo za napajanje v izklopnem položaju « OFF ».
2. Odvijte napajalni kabel in priključite grelno napravo v električno vtičnico. Prepričajte se, da je napetost, ki je navedena na podatkovni ploščici na grelni napravi, enaka napetosti v vašem domu.
3. Stikalo za napajanje (ki je na zadnji strani grelne naprave) pomaknite na I. Grelna naprava je zdaj v stanju pripravljenosti. Naprava enkrat zapiska. Na zaslonu LED je prikazana temperatura okolice.
4. Pritisnite na ☺ , da se grelna naprava vklopi. Simbol ⚙ označuje, da lahko pritisnete na + ali – za nastavitev želene temperature od 10 do 35 °C. Če je temperatura okolice višja od izbrane temperature, naprava v tem načinu ne ogreva. Naprava greje le takrat, ko je temperatura okolice nižja od temperature, ki ste jo izbrali. Če je razlika med temperaturo okolice in izbrano temperaturo vsaj 4 °C, naprava greje z visoko močjo, drugače pa z nizko.

Ko izberete želeno temperaturo, začne naprava delovati, zaslon pa prikazuje temperaturo okolice.

5. Lahko pa pritisnete na ☼ in izberete med ogrevanjem z nizko močjo (1 simbol sonca, 1400 W), gretjem z visoko močjo (2 simbola sonca, 2000 W) ali ventilatorjem brez ogrevanja (brez simbola sonca) za vklop in neprekinjeno delovanje naprave brez prednastavljene temperature.
6. Če želite, da se naprava obrača, pritisnite na ☹ , da vklopite oziroma izklopите to funkcijo.
7. Če bi radi napravo prekllopili v stanje pripravljenosti, pritisnite znova na ☺ . Rdeča lučka pomeni, da je naprava še vedno priključena. Za odklop naprave pomaknite stikalo na 0 in izključite napajalni kabel.

OPOZORILO: Preden napravo ponovno vklopите oziroma potem, ko jo izklopите, jo pustite 30 do 60 sekund, da se ohladi. To bo zaščitilo notranje dele.

Časovnik

- Ko je naprava vklopljena, lahko nastavite čas, po katerem naprava samodejno preide v stanje pripravljenosti. Pritisnite na ⌚ za vstop v način časovnika. Pritisnite na + ali – in izberite med 0 in 12 urami. Če izberete 0 ur, bo naprava delovala neprekinjeno.

- Ko ste izbrali želeno število ur, pustite, da številka 4-krat utripne in čas bo tako nastavljen. Na zaslonu se izmenično prikazujejo temperatura okolice in preostale ure. Če nekaj časa ne storite ničesar, postane zaslon manj svetel in prikazuje samo temperaturo okolice. Ure, ki so še preostale, si lahko vedno ogledate, če pritisnete na katero koli tipko, nato pa še na ☺.
- Če želite časovnik preklicati, pritisnite večkrat tipko ☺, dokler se na zaslonu ne prikaže 0 h. Lahko pa tudi pritisnete na + ali – in izberete 0 h.

Zaščita v primeru prevrnitve

- Naprava ima funkcijo zaščite v primeru padca. Če se naprava prevrne, se samodejno preklopi v stanje pripravljenosti.

Pregrevanje

- Ko se naprava pregreje oziroma okvari, samodejno preide v stanje pripravljenosti. Preden jo znova uporabite, jo odnesite v popravilo strokovnjaku.

Daljinski upravljalnik

- Napravo se lahko uporablja tudi s priloženim daljinskim upravljalnikom.
- Z baterijskega predala daljinskega upravljalnika odstranite folijo.
- Daljinski upravljalnik ima enako upravljalno ploščo kot naprava.
- Daljinski upravljalnik deluje z gumbno baterijo CR2025 3 V.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Pred vzdrževanjem in čiščenjem napravo vedno najprej izključite.
- Za čiščenje naprave uporabite suho ali rahlo navlaženo krpo in obrišite z njo njeno zunanost. Nikoli ne dovolite, da bi v napravo prišla voda. Ne uporabljajte abrazivnih čistil.

SHRANJEVANJE

- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru, po možnosti v originalni embalaži.

RECIKLAŽA



Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, da jih odnesete v reciklažo na zanje namenjena zbirna mesta. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali svojega prodajalca. Pravilno odlaganje starih aparatov pomaga ohranjati okolje in varovati zdravje.

Prošnje za informacije, priročnik z navodili, varnostne napotke in pogoje uporabe naslovite na: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIJA.



POPRODAJNI SERVIS / GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
 2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.
Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).
 3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
 4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
 5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
 6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.
- *Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*
7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
 8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC)
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
 9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
 10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka*



NOTICE

